

Contents

<i>List of Figures</i>	page xii
<i>List of Tables</i>	xiii
<i>Preface</i>	xvii
<i>Acknowledgments</i>	xix
<i>A User's Guide to This Book</i>	xxiv
Introduction	1
1 The Balkan Peninsula and Its Languages	11
1.0 Introduction	11
1.1 Geography	11
1.2 Languages	16
1.2.1 Dead Languages of the Balkans	17
1.2.2 Modern Languages of the Balkans	27
1.2.3 Modern Balkan Languages – Their Ancestors and Dialects	31
1.3 On Maps and Toponyms	56
1.4 Writing Systems: Albanian; Greek; Balkan Romance; Balkan Slavic; Romani; Balkan Turkic; Georgian and Armenian	60
2 History of Balkan Linguistics	65
2.0 Introduction	65
2.1 Pre-History	65
2.2 Beginnings – J. Kopitar; A. Schleicher; F. Miklosich and H. Schuchardt	67
2.3 Theory and Discipline – N. Trubetzkoy and R. Jakobson; A. Seliščev and Kr. Sandfeld	73
2.4 The Modern Period	83
2.5 Post-Modern Balkan Linguistics: Roms, Jews, and Turks	86
3 Concepts, Theories, Methods	97
3.0 Introduction: Preliminaries on Language Contact	97
3.1 Languages versus Speakers	98
3.2 Basics on Methodology	102
3.2.1 Mechanisms Relevant in Contact-Induced Change: Bilingualism; Agentivity in Language Contact Situations and Bilingualism: Reverse	

interference; Accommodation and Selection of Variants; Simplification and Pidginization; Codeswitching; Borrowing; Language Ideology	102
3.2.2 Assessment Methods for Contact-Induced Change: Genetic/ Genealogical Relationships; Areal Comparisons; Sources of Innovation; The Role of Typology; Geographical Distribution; Considerations of Chronology; Retention versus Innovation; The Relevance of Dialects; Dialects and Diffusion	131
3.3 Methodological Consequences of the “Speaker-Plus-Dialect” Approach	151
3.4 Sprachbunds Beyond the Balkans	156
3.4.1 “External” History of the Sprachbund	156
3.4.2 Does Size Really Matter? On Members and Membership	166
3.5 Conclusion – Defining “Balkanism”	173
4 Lexicon and Semantics	179
4.0 Introduction	179
4.1 On the Nature of Balkan Lexical Evidence and Lexical Evidence in General	179
4.2 Overview of Commonly Discussed Material	184
4.2.1 Borrowing of Content Words – Historically Identifiable Layers of Vocabulary: Non-Greek Paleo-Balkan Vocabulary; Latinity (The Roman Era); Greek in the Balkans; Slavic; Romance and the Crusades; Turkisms and Islam; Great Power Languages and Balkan Vocabulary (Late Eighteenth to Mid Twentieth Centuries); English Loans and “Internationalisms” in the Late Twentieth/Early Twenty-First Centuries	185
4.2.2 Entry of Foreign Affixes: Latin; Greek; Slavic; Turkish; Western European Affixes	202
4.3 Adding to the Typology of Loanwords: ERIC Loans	214
4.3.1 Kinship Terms – General Concerns, Exemplified with ‘(Grand)Father’; ‘Mother’ (and ‘Grandmother’); ‘Brother’; ‘Sister’/‘Daughter’; ‘Uncle’; ‘Aunt’; ‘In-laws’; Larger Kinship Units; Fictive Kinship	225
4.3.2 Numerals: Romani and Greek; Turkish Numerals in Balkan Slavic, Romani, Albanian, Aromanian; Teens as ‘X-on-TEN’	241
4.3.3 Loans with Grammatical Value: Pronouns; Adpositions; Negation; Complementizers; Interrogation; Articles	248
4.3.4 Discourse Elements: Modifiers; Expressives; Interjections; Exclamations; Attention-Getting Particles; Exhortatives	265
4.3.5 Lexical Vocatives and Related Elements	288
4.3.6 Onomatopoeia and Related Words	292
4.3.7 Reduplication: Whole-Word Reduplication; Turkish-Origin Reduplication Patterns	295
4.3.8 Diminutives, Hypocoristics, and Endearing Terms of Address	305

4.3.9	Taboo Expressions, Insults, and Other Terms of Abuse: Body Parts; Bodily Activities, Functions, and Products; Insults; Ethnophaulisms and Ethnonyms	311
4.3.10	Iosemy: Phraseological Iosemy; Prepositional Calques	323
4.3.11	Ethnographic Vocabulary	345
4.4	Register and Style: The Position of Turkish; The Position of Romani; Slang, Cryptoglossia, Jargon; Other Sources and Types of Register Differences	346
5	Phonology	359
5.0	Introduction	359
5.1	Some Background and Prospects	359
5.2	Localized Phonological Convergence and Bilingualism: The Mechanism of Phonological Borrowing	361
5.3	Localized Phonological Convergence and Bilingualism: Some Case Studies	368
5.4	Proposed Phonological Balkanisms: A Survey	376
5.4.1	(Nearly) Pan-Balkan Features: Vowels	377
5.4.2	(Nearly) Pan-Balkan Features: Consonants	392
5.4.3	Regional Features: Vowels (<i>au</i> > <i>av/af</i> ; Ø > <i>a</i> /# __C; Unstressed Initial Vowel Loss; Preservation of Latin <i>u</i> as <i>u</i> ; Treatment of Final Vowels; Initial <i>e</i> > <i>je</i> ; <i>ea</i> or <i>ä</i> > <i>e</i> (vel sim.) when Followed by Front Vowel; VV Sequences; Vowel “Reduction”; Aromanian Monophthongization; Romani Centralization)	398
5.4.4	Regional Features: Consonants (NT > ND; Elimination/Creation of Dental or Palatal Affricates; Presence/Absence of <i>ð θ γ</i> ; <i>mj</i> > <i>mnj</i> [mɲ]; <i>sk</i> > <i>št</i> , <i>šč</i> / __ [+front]; Loss of <i>x/h</i> ; Epenthetic Consonants in Clusters with Sonorants; Laterals; Rhotics (Excluding Rhotacism); <i>l</i> > <i>r</i> ; <i>rn/rl</i> > <i>rr</i> (Trill); Loss of <i>r/rr</i> Distinction; Features Restricted to Albanian and Romanian (including Rhotacism); Dispalatalization or Dejotation in Romani	410
5.4.5	Other Possible Phonological Balkanisms: Vowel Denasalization and Schwa; Word-Final Devoicing	452
5.4.6	Some Final Thoughts on Segments and the Balkans	458
5.5	Prosody: Loss; Realization, Mobility, and Adjustments in Domain Extensions; The Prosody of “Clitics”; Intonation	460
5.6	Morphophonemic Alternations	479
5.7	Expressive Phonology	487
5.8	Conclusion	494
6	Morphology and Morphosyntax: The Fate of Inflection and the Formation of Paradigms	495
6.0	Introduction: The Question of Morphosyntactic Balkanisms	495
6.1	Nominal Morphology and Morphosyntax	497

6.1.1	Case, an Overview: Loss, Maintenance, and Analytism: Accusative Developments; Genitive/Dative Developments (Indirect Object; Possession (Reflexive and Doubled); Ethical Dative); Zero Marking (Goal and Location; Partitivity; Instrument); Vocative; Further Mergers (Dative/Locative; Genitive/Ablative)	498
6.1.2	Referentiality: Deixis; Definiteness (Postposed Article; Preposed Article); Double Determination; Indefiniteness; Topicality and Focus	568
6.1.3	Gender: Gender Distinctions; Borrowing, Calquing, and Other Contact Effects Involving Gender	609
6.1.4	Number: Spread of Turkish Plurals; Other Plural Inflections; Number and Politeness	614
6.1.5	Adjectives – Gradation	625
6.1.6	Nominal Analytism – The Matter of Causation	632
6.2	Verbal Morphology and Morphosyntax	633
6.2.1	Tense: Borrowing of Tense Morphology; Absolute/Relative Tense; Simplex versus Analytic Pasts	633
6.2.2	Aspect: Aktionsart, Superordinate, Subordinate	646
6.2.3	Taxis and Resultativity: Pluperfect and Perfect	665
6.2.4	Mood: Futures; Conditionals (Attenuated Conditionals and Modal Aorists); Volitionals (Synthetic Optatives; Perfects as Optatives; Analytic Optatives; Hortatives; Imperatives and Prohibitives)	675
6.2.5	Evidentiality, an Overview: Turkish and Balkan Slavic; Judezmo; Romani; Meglenoromanian; Albanian; Aromanian (Fraseriote Dialect of Bela di Supră); The Romanian Presumptive; The Aromanian Presumptive; Novo Selo Bulgarian; Greek	734
6.2.6	Voice and Valency: Nonactive Parallelisms; Liability	772
7	Syntax	781
7.0	Introduction	781
7.1	The Enterprise of Balkan Comparative Syntax	782
7.2	Balkan Syntax from a Traditional Standpoint	784
7.3	Syntax as Approached Here: Ordering; Complementation; Clitics; Diverse Sentence Types	784
7.4	Order	788
7.4.1	Constituent-Internal Ordering: Noun Phrase; Verbal Complex (Canonical Orders; Deviations from the Canonical Patterns; The Verbal Complex as a Balkanism); Weak Pronoun Ordering	788
7.4.2	Word Order in Clauses	811
7.5	The Syntax of Clitics, Historical and Otherwise	814
7.5.1	Object Reduplication: Pragmatic Conditions; Indefiniteness and Specificity; Definiteness and Aboutness in Bulgarian; Factivity; Diachronic Development	817
7.5.2	Weak Object Pronouns in Argument Roles	836
7.5.3	Other Weak Object Pronoun Phenomena	837

7.6 Negation: Indicative Negation; Modal Negation and Prohibitions; Extensions of Modal Negation; Negative Fusion	841
7.7 Clause Combining	853
7.7.1 Coordination and Parataxis: Functionally Subordinative Parataxis; Mitigating Parataxis; Juxtaposed Parataxis	853
7.7.2 Subordination: Nonfinite Complementation (Synchrony and Diachrony); Nominal Complementation; Finite Complementation (Indicative versus Modal Complementation; Subordinate Tense-Mood-Aspect; Composite Finite Subordinators; Causes of Infinitival Developments; Adjectival (Relative) Clauses; Adverbial Clauses (Verbal Adverbs; Coreference Relations; Finite Adverbial Clauses in Balkan Turkic; Purpose Clauses)	860
7.8 Diverse Clause Types	945
7.8.1 Verbless Sentences	946
7.8.2 Subjectless Sentences: Impersonal Constructions (Atmospheric and Natural Phenomena; Experiencer Constructions; Corresponding Personal Forms; Impersonal Passives; Impersonal Modals (Internal Disposition; Possibility and Necessity); 'Have' Existential versus 'Be' Possession; Narrative Imperatives and Narrative Verbal Nouns)	959
7.8.3 Interrogation-Related Sentences: Yes-No Questions; Multiple WH-Questions	988
7.8.4 Double Accusative Clauses	996
7.9 Prepositional Syntax: Adposition Order; Definiteness Omission; Comitative Coordination; Various Prepositional Calques	1000
8 Conclusion: Summation, Causation, and the Future (and Some Definitional Issues)	1009
Envoi	1026
<i>Index of Names</i>	1027
<i>Index of Subjects</i>	1029
<i>Index of Toponyms and Glossonyms</i>	1037

For a full list of references, along with a color version of the frontispiece, an ethnic map of the Republic of Macedonia (now Republic of North Macedonia) 1994, please go to www.cambridge.org/BalkanLanguages